

J.S. Bach
Cantata No. 26
Ach wie flüchtig, ach wie nichtig

1. Coro

Corno
Fl. trav.
Ob. I, II, III
Viol. solo
Viol. I, II
Va.
Continuo

Tutti

3

5

7

10

Fl. Ob. Viol.
Va.

13

Archi Fl. Ob.

Soprano (col Corno)

Ach wie flüchtig,
Ah! how wea - ry,
Om - bre vai - ne,

Alto

Ach wie flüchtig,
Ah! how wea - ry,
Ombre vai - ne,

Tenore

Ach wie flüchtig,
Ah! how wea - ry,
Ombre vai - ne,

Basso

Ach wie flüchtig,
Ah! how wea - ry,
Ombre vai - ne,

16

Fl. Ob. Viol.
Archi

ach wie flüchtig, ach wie
ah! how wea - ry, ah! how
om.bre vai - ne, fu - gi -
ach wie flüchtig, ach wie
ah! how wea - ry, ah! how
om.bre vai - ne, fu - gi -
ach wie flüchtig, ach wie
ah! how wea - ry, ah! how
om.bre vai - ne, fu - gi -

ach wie
 ah! how
 fu - - - - gi - - -
 nich-tig,
 fleet-ing,
 ti - ve,
 nich-tig,
 fleet-ing,
 ti - ve,
 nich-tig,
 fleet-ing,
 ti - ve,
 ach wie nich.tig,
 ah!how fleet.ing,
 fu-gi - ti - ve,
 ach wienich.tig,
 ah!how fleet.ing,
 fu-gi - ti - ve,
 ach wienich.tig,
 ah!how fleet.ing,
 fu-gi - ti - ve,

19

nich - - - - - tig
 fleet - - - - - ing,
 ti - - - - - ve,
 ach wie flüch.tig, ach wie nich - tig,
 ah! how wea - ry, ah! how fleet - ing,
 om - bre vai - ne, fu - gi - ti - ve,
 ach wie flüch.tig, ach wie nich - tig,
 ah! how wea - ry, ah! how fleet - ing,
 om - bre vai - ne, fu - gi - ti - ve,
 ach wie flüch.tig, ach wie nich - tig,
 ah! how wea - ry, ah! how fleet - ing,
 om - bre vai - ne, fu - gi - ti - ve,

22

ist der Menschen
 is the life we
 telle est no . tre
 ach wie flüchtig,
 ah! how wea . ry,
 om.bre vai . ne,
 ach wie flüchtig,
 ah! how wea . ry,
 om.bre vai . ne,
 ach wie flüchtig, ach wie nich.tig, ach wie nich.tig,
 ah! how wea . ry, ah! how fleet.ing, ah! how fleet.ing
 om.bre vai . ne, fu . gi . ti . ve, fu . gi . ti . ve,

24

Le . - - - - ben!
 cher . - - - - ish!
 vi . - - - - e!
 nich.tig ist der Menschen Le . - - ben, ach wie flüch.tig, ach wie
 fleet.ing is the life we cher . - - ish! ah! how wea . ry, ah! how
 ti . ve, telle est no . tre vi . - - e, om . bre vai . ne, fu . gi .
 nich.tig ist der Menschen Le . - - ben, ach wie flüch.tig, ach wie
 fleet.ing is the life we cher . - - ish! ah! how wea .. ry, ah! how
 ti . ve, telle est no . tre vi . - - e, om . bre vai . ne, fu . gi .
 ist der Menschen Le . - - ben, ach wie flüch.tig, ach wie
 is the life we cher . - - ish! ah! how wea . ry, ah! how
 telle est no . tre vi . - - e, om . bre vai . ne, fu . gi .

27

nich_tig!
 fleet_ ing!
 ti - ve!

nich_tig!
 fleet_ ing!
 ti - ve!

nich_tig!
 fleet_ ing!
 ti - ve!

29

A

Wie ein
 As a
 Comme un

Wie ein Nebel
 As a va. pour
 Comme un brouillard

Wie ein Nebel
 As a va. pour
 Comme un brouillard

Wie ein Nebel
 As a va. pour
 Comme un brouillard

32

Ne - - - - bel bald ent - - - -
 va - - - - pour it ap - - - -
 brouil - - - lard naît sur
 bald ent - ste - het und auch wie - der bald ver - ge - het
 it ap - pear - eth, and as swift - ly dis - ap - pear - eth,
 naît sur l'heu - re, et sur l'heu - re se dis - si - pe,
 bald ent - ste - het und auch wie - der bald ver - ge - het
 it ap - pear - eth, and as swift - ly dis - ap - pear - eth,
 naît sur l'heu - re, et sur l'heu - re se dis - si - pe,
 bald ent - ste - het und auch wie - der bald ver - ge - het
 it ap - pear - eth, and as swift - ly dis - ap - pear - eth,
 naît sur l'heu - re, et sur l'heu - re se dis - si - pe,

34

ste - - - - het,
 pear - - - - eth,
 l'heu - - - - re,
 wie ein Ne - bel bald ent - ste - het,
 as a va - pour it ap - pear - eth,
 comme un brouillard naît sur l'heu - re,
 wie ein Ne - bel bald ent - ste - het,
 as a va - pour it ap - pear - eth,
 comme un brouillard naît sur l'heu - re,
 wie ein Ne - bel bald ent - ste - het,
 as a va - pour it ap - pear - eth,
 comme un brouillard naît sur l'heu - re,

36

und auch wie - - - der
 and as swift - - - ly
 et sur l'heu - - - re
 wie ein Ne. bel
 as a va. pour
 comme un brouill.lard
 bald ent . ste. het und auch
 it ap . pear . eth, and as
 naît sur l'heu . re, et sur

wie ein Ne. bel
 as a va. pour
 comme un brouill.lard
 bald ent . ste. het und auch
 it ap . pear . eth, and as
 naît sur l'heu . re, et sur

wie ein Ne. bel
 as a va. pour
 comme un brouill.lard
 bald ent . ste. het und auch
 it ap . pear . eth, and as
 naît sur l'heu . re, et sur

39

bald ver - - - ge - - - het,
 dis - - - ap - - - pear - - - eth;
 se dis - - - si - - - pe,
 wie . der bald ver . ge . het,
 swift . ly dis . ap . pear . eth,
 l'heu . re se dis . si . pe,

und auch wie . der bald ver . ge . het,
 and as swift . ly dis . ap . pear . eth;
 et sur l'heu . re se dis . si . pe,

wie . der bald ver . ge . het,
 swift . ly dis . ap . pear . eth,
 l'heu . re se dis . si . pe,

und auch wie . der bald ver . ge . het,
 and as swift . ly dis . ap . pear . eth;
 et sur l'heu . re se dis . si . pe,

41

so ist un - - - ser
 when, and where no hé - - -
 tels nos jours, so ist unser Le - ben,
 when and where, no mortal
 tels nos jourssé.cou.lent,
 when, where, tels, so ist unser Le - ben,
 when and where, no mortal
 tels nos jourssé.cou.lent,
 when, where, tels, so ist unser Le - ben,
 when and where, no mortal
 tels nos jourssé.cou.lent,

44

Le - - - ben, se - - - het!
 mor - - - tal know - - - eth!
 las, s'é - - - cou - - - lent!
 se_het, un _ ser Le_ben, se _ het, so ist un _ ser Le_ben, se _ het!
 know.eth,when no mortal know.eth, when and where,no mortal know.eth!
 hé_las,tels nosjourssé.cou .lent, tels nos jours,hé_las,sé .cou.lent!

se_het, un _ ser Le_ben, se _ het, so ist un _ ser Le_ben, se _ het!
 know.eth,when no mortal know.eth, when and where,no mortal know.eth!
 hé_las,tels nosjourssé.cou .lent, tels nos jours,hé_las,sé .cou.lent!

47

Musical score page 50. The score consists of four staves. The top two staves are in treble clef, and the bottom two are in bass clef. The key signature changes from one sharp to three sharps. The music features complex sixteenth-note patterns.

Musical score page 53. The score continues with four staves. The key signature changes to one flat. The music maintains its characteristic sixteenth-note style.

Musical score page 56. The score continues with four staves. The key signature changes back to one sharp. The music continues with sixteenth-note patterns.

Musical score page 59. The score continues with four staves. The key signature changes to one sharp. The music continues with sixteenth-note patterns.

Musical score page 62. The score continues with four staves. The key signature changes to one sharp. The music continues with sixteenth-note patterns.

2. Aria

Fl. trav.
Viol. solo
Continuo

3

4

8

4

8

Viol.

Tenore

A

8 So schnell ein rau - - - schend
 As swift as rush - - - ing
 Tor-rent qui rou - - - les

12 piano

8 Was - ser schießt,
 wa - - -ters flow,
 vers - la - mer,

16 forte

so schnell _____ ein rau - - schend
 as swift _____ as rush - - ing
 tor. rent _____ qui rou - - les
 20 piano

Was - serschießt, so ei - -
 wa - ters flow, so hast - -
 vers la mer, nos jours
 24

len un-sers Le - bens Ta - - ge, un-sers Le - bens
 ens life's short jour - ney on - - wards, life's short jour - ney
 res sem-blent à tes on - - des, res-sem-blent à tes
 28

Ta - - - - - ge, un-sers Le - bens
 on - - - - - wards life's short jour - ney
 on - - - - - des, à - - - tes
 32

B

8 Ta - ge.
on - wards.
on - des.

36 Fl. Viol.
forte

8

40

8 So schnell,
As swift,
Tor - rent,

so schnell,
as swift,
tor - rent,

44

8

so schnell
as swift
tor - rent

ein rau - - schend
as rush - - ing
qui rou - - les

48

C

8 Was - ser schießt, so ei - - -
wa - ters flow, so hast - - -
 vers la mer, nos jours

52

8 - - - len un - sers Le - bens Ta - ge, so ei - - -
- - - ens life's short jour - ney onwards so hast - - -
 res - sem - blent a - tes on - des, nos jours

55

8 - - - len un - sers Le - bens
- - - ens life's short jour - ney
 res - sem - blent à tes

58

8 Ta - ge, so schnell, so schnell ein rau - - -
on - - - wards, as - - - swift, as swift as rush - - -
 on - des, tor - rent, tor - rent qui rou - - -

61

schend Was - - - - - ser schießt, so - - - ei - - - - -
 ing wa - - - - - ters flow, so - - - hast - - - - -
 les vers - - - - - la mer, nos - - - - - jours - - - - -

64

un - sers Le - bens Ta - - - - - ge, un - sers Le - bens
 life's short jour - ney - on - - - - - wards, life's short jour - ney
 sem - blent à tes - on - - - - - des, res - semblent, à - tes

67

Ta - - - - - on - - - - - on - - - - - ge,
 on - - - - - on - - - - - wards
 on - - - - - on - - - - - des,

70

73

D

8 un - sers Le - bens Ta - - ge.
life's short journey on - - wards.
ressemblent à tes on - - des.

77

8 Die Zeit ver - geht, die
The days de - part be -
Le temps s'en - fuit, les

81

(Fine)

8 Stun - den ei - - - len, wie sich die Trop - fen
yond re - call - - ing, as wa - ter from the
heu - res pas - - - sent, les gout - tes ain - si

85

8 plötzlich tei - - - len, wenn al - - -
mountains fall - - ing, is lost - - -
tombent et se dis - per - - - sent, quand l'eau

88

E

8
- - - les in den with.in the sén gouf.fre
Ab - - - grund schießt.
lake be - low.
dans l'a - bî - me.

92

94

95

F

98
Die Zeit ver - geht,
The days de - part
Le temps s'en - fuit,

99

die Stun - den ei - - - - len, wie
 be yond re - call - - - - ing, as
 les heu - res pas. - - - - sent, les

104

sich die Trop - fen plötz - lich tei - - - -
 wa - ter from the moun - tains fall - - - -
 gout - tes ain - si tom - bent et se dis - per - - - -

107

- - - - len, wenn al
 - - - - ing, is lost
 - - - - sent, quand l'eau

110

les in den Ab - - - - grund schießt.
 with in the lake be - low.
 s'en gouf fre dans l'a - bî - - - me.

114

dal segno

3. Recitativo

Alto

Die Freu - de wird zur Traurigkeit, die
Our joy is turned to mourning, and
La joie - e de_vient triste, la

Continuo

Schön - heit fällt als ei - ne Blu - me, die größ - te Stärke wird ge_schwächt, es
beau - ty, fad_eth as a flow'r; the strong, be_come as lit - tle children, good
beau - té tom_be comme une fleur, la for - ce s'af_fai_blit et meurt, for -

änderst sich das Glück_ke mit der Zeit, bald ist es aus mit Ehr und Ruh_me, die
for - tune and suc - cess must have an end, een so it is with fame and hon - our, with
tu - ne, tes fa - veurs ne sont qu'un mot, honneur et gloi - re que men - son - ge: la

Wis_senschaft, und was ein Mensche dichtet, wird endlich durch das Grab vernichtet.
know_ledge, and all of mans in - vention. All, all with_in the grave must perish.
science hu_maine, la pensée al - tiè - re dans l'ombre de la mort s'éteignent.

4. Aria

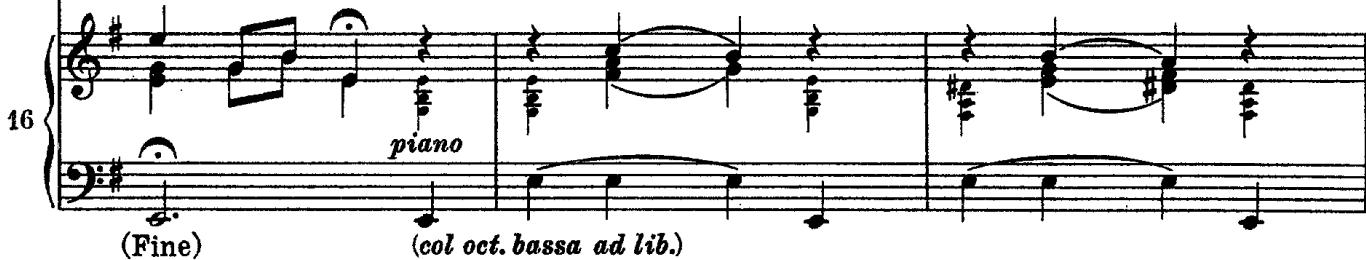
Ob. I, II, III
Continuo



Basso

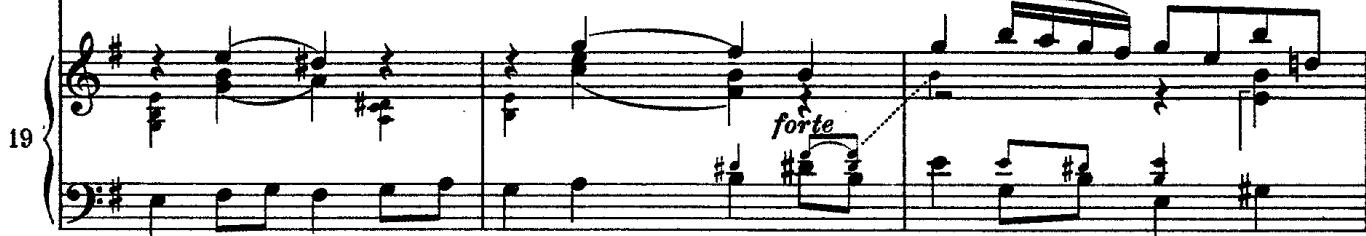
A

An ir - di - sche Schät - ze das Her - ze zu hän - gen ist
Set not thy heart on the things of the world, for
Aux biens de la ter - re, fra - gi - les ri - ches - ses, c'est



ei - ne Ver.füh.rung der tö - rich - ten Welt, ist
vain are its pleasures and fleet - ing its joys, for
pu - re fo - li - e d'at - ta - cher son coeur, c'est

ei - ne Ver - fü - rung,
vain are its pleas - ures,
pu - re fo - li - e,



ist ei . ne Ver - füh - rung.
 for vain are its pleas - ures.
 c'est pu - re fo - li - e.

An ir - di - sche Schät - ze das
 Set not thy heart on the
 Aux biens de la ter - re fra -

22 piano

Her - ze zu hän - gen ist ei - ne Ver - füh - rung der tö - rich - ten Welt, ist
 things of the world, for - vain are its pleas - ures and fleet - ing its joys, for
 gi - les ri - ches - ses, c'est pu - re fo - li - e d'at - ta - cher son coeur, c'est

forte

26

ei - ne Ver - füh - rung,
 vain are its pleas - ures,
 pu - re fo - li - e,

ist ei - ne Ver - füh - rung der
 for vain are its pleas - ures and
 c'est pu - re fo - li - e, d'at -

29 piano

tö - rich - ten Welt. An ir - di - sche Schät - ze das Her - ze zu hän - gen ist
 fleet - ing its joys. Set not thy heart on the things of the world, for -
 ta - cher son coeur. Aux biens de la ter - re, fra - -gi - les ri - ches - ses, c'est

32

ei . ne Ver . fü . rung der tö . rich . ten Welt.
 vain are its pleas . ures and fleet . ing its . joys.
 pu . re fo . li . e d'at . ta . cher son coeur.

B

Wie leicht . lich ent . ste . hen ver .
 By world . ly am . bi . tion thy
 La flam . me per . fi . de sur .

zeh . ren . de Glu . ten, wie rau . schen und rei . ßen die
 soul is en . dan . gered, as floods, in the strength and the
 prend ta de meu . re, les flots en . fu . ri . e dé .

wal - len - den Flu - ten, bis al - les zer - schmet -
might of their fu - ry, de - stroy - ing and rend -
bor - dent et gron - dent, tout tom - be s'ef - fon -

48 forte piano



tert in
ing, sweep
dre, tout

50



Trüm - mer zer - fällt.
all things be - fore them.
croule à l'in - instant.

Wie
By
La

53 forte



C

leicht - lich ent - ste - hen ver - zeh - ren de Glu - ten, wie
world - ly am - bi - tion thy soul is en - dan - gered, as
flam - me per - fi - de sur - prend ta de - meu - re, les

56



rau - schen und rei - Ben die wal - len - den Flu - ten, bis
 floods, in the strength and the might of their fu - ry, de -
 flots en - fu - ri - e dé - bor - dent et gron - dent, tout

58

al - les zer - schmet - tert in Trüm - mer zer -
 stroy - ing and rend - ing, sweep all things be -
 tem - be, s'ef - fon - dre, tout croule à l'in -

60

piano

D

fällt.
 fore them.
 stant.

63

forte

65



E

An ir-dische Schät-ze das
Set not thy heart on the
Aux biens de la ter-re, fra.

piano

col octave bassa ad lib.

Her-ze zu hän-gen ist ei-ne Ver-füh-rung der tö-rich-ten Welt, ist
things of the world, for vain are its pleasures and fleet-ing its joys, for
gi-les ri-ches-ses, c'est pu-re fo-li-e d'at-ta-cher son coeur, c'est

forte

81

ei-ne Ver-füh-rung,
vain are its pleasures,
pu-re fo-li-e,

ist ei-ne Ver-füh-rung.
for vain are its pleasures.
c'est pu-re fo-li-e.

An
Set
Aux

piano

84

ir - di - sche Schät - ze das Her - ze zu hän - gen ist ei - ne Ver - fü - rung der
not thy heart on the things of the world, for vain are its pleasures and
biens de la ter - re, fra - gi - les ri - ches - ses,c'est pu - re fo - li - e d'at.

88

tö - rich - ten Welt, ist ei - ne Ver - fü - rung, ist ei - ne Ver - fü - rung,
fleet - ing its - joys, for vain are its pleasures, for vain are its pleasures,
ta - cher son coeur, c'est pu - re fo - li - e, c'est pu - re fo - li - e,

forte

91

ist ei - ne Ver - fü - rung der tö - rich - ten Welt, der tö - - -
for vain are its pleasures and fleet - ing its joys, and fleet - - -
c'est pu - re fo - li - e d'at - ta - cher son coeur, d'at - ta - -

95

- rich - ten Welt, der tö - - rich - ten Welt.
- ing its joys, and fleet - - ing its joys.
- cher son coeur, d'at - ta - - cher son coeur.

99

dal segno

5. Recitativo

Soprano

Die höch.ste Herr.lich.keit und Pracht um.hüllt zu . letzt des To . des
Both, high and low, and rich and poor, all in the grave at last must
 Sur l'or et le man.teau des rois, la mort é . ten . dra son lin .

Nacht. Wer gleich.sam als ein Gott ge . ses . sen, ent . geht dem Staub und A . sche
lie. The great . est mon . arch of the earth, when strikes the hour of his de -
 ceul. Quand tu se . rais un Dieu sur ter . re, qu'es . tu, si non eindre et pous .

nicht, und wenn die letz . te Stun . de schlä . get, daß man ihn zu der Er . de
part ure, must lay a . side his crown and scep . tre and to the si . lent grave be
 sière. Quand son . ne . ra le glas fu . nè . bre, ap . spel su . prê . me de la

trä . get, und sei . ner Ho . heit Grund zer . bricht: wird sei . ner ganz ver . ges . sen.
car . ried; na . ked from out the earth we came, and na . ked shall we re . turn.
 tom . be, sur ta grandeur a . né . an . tie se fe . ra le si . len . ce.

6. Choral

Sopr.

Ach wie flüchtig, ach wie nich.tig sind der Men.schen

Alto

Ah! how wea.ry, Ah! how fleet-ing is the life we-

Ten.

Ombre vai.ne, fu.gi.ti.ve, telle est no.nre

Basso

Corno
Fl. trav.
Ob. I, II, III
Viol. solo
Viol. I, II
Va.
Continuo

Sa.chen! Al.les, al.les, was wir se.hen, das muß fal.len
cher.ish! Days of la.bour, days of sor.row; here to.day, and
vi.e! Tout est son.ge, rien n'est sta.ble, tout sur ter.re

4 und ver.ge.hen; wer Gott.fürcht't, bleibt e.wig ste.hen.
gone to.mor.row, God a lone can nev.er per-ish.
meurt et pas.se; l'hom.me jus.te seul de.meu.re.

8